

sultera de cette comparaison l'avantage inestimable d'apprendre la construction en même tems que les mots de la langue française. Les avantages d'une méthode qui traduit, *clairement, fidèlement et promptement*, sont sensibles et incontestables: ils sont tous renfermés dans ces trois mots, et ce qui me reste à en dire, ajoute l'auteur, n'a pour objet que la crainte qu'on se les exagère.

M. Luneau de Boisgermain prétendoit que les versions interlinéaires dispenseroient de recourir aux maîtres et aux grammaires. M. l'abbé G. est bien éloigné d'avoir de son travail une idée aussi avantageuse. Il faut des maîtres pour la prononciation, une des parties les plus essentielles de l'enseignement de notre langue; il en faut pour acquérir de l'exercice, sans quoi on ne parvient jamais à parler: il en faut pour expliquer les difficultés et pour faire toutes les observations utiles, comme d'avertir par exemple, ajoute modestement l'auteur, des fautes que je pourrois avoir commises moi-même. Quant aux grammaires, il est certain qu'elles ont leurs avantages: elles sont utiles particulièrement aux personnes qui savent déjà d'autres langues par principes. Les enfans, les femmes, et en général les personnes non-lettrées, feront bien de préférer les versions interlinéaires. Les versions ne donnent point de règles, mais elles apprennent l'usage. Les grammaires ne donnent point d'usage, et cepen-